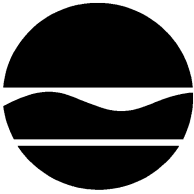


NEW YORK STATE DEPARTMENT OF



ENVIRONMENTAL CONSERVATION

Documentos Repositorios

Librería Pública del Bronx
Mott Haven Branch
321 East 140th Street
Bronx, NY 10454
(718) 665-4878

Horario: Lunes a Jueves 10 am a 6 pm.
Martes y Miércoles 10 am a 7 pm.
Viernes y Sábado 10 am a 5 pm.
Domingo Cerrado

Oficina del NYSDEC Región 2
47-40 21st Street
Long Island City, NY 11101
Llamar con anticipación (718) 482-4900
Horario: Lunes a Viernes 9 am a 4 pm.

Para preguntas, contactar a:

Dana Kaplan
NYSDEC
47-40 21st. Street
Long Island City, NY 11101
dpkaplan@gw.dec.state.ny.us
Tel: (718) 482-7541
Fax: (718) 482-6358

Para obtener mayor información
acerca del programa de Brownfield,
visite:

www.dec.ny.gov/chemical/brownfields.html

Publicación de Eventos #1

Former G & C Services
2551 3rd Ave and 245 E. 138th St
Bronx, NY

Sitio No. C203057
NYSDEC Región 2

Noviembre 2011

Plan de Investigación Remediadora, Disponible para Revisión Pública

Periodo de comentarios a partir de Noviembre 7 hasta Diciembre 7, 2011.

Esta publicación está siendo provista a usted bajo la ley de Conservación Ambiental del estado de New York y el Departamento de Conservación Ambiental del estado de New York ("NYSDEC"); dentro del Programa de "Brownfields" ó "BCP" (programa para limpieza de áreas contaminadas). Usted ha recibido esta publicación, por ser dueño o residir en una propiedad cercana a la siguiente dirección: 2551 3rd Avenue and 245 East 138th Street (el "sitio") localizada en el Bronx, NY (véase página siguiente; mapa de localización del sitio). El promotor inmobiliario del sitio East 138th Street LLC (El "Voluntario"), ha entregado una copia del Plan de Trabajo de la Investigación Remediadora (RIWP) bajo el programa de "Brownfields" ó "BCP"; en el cual propone acciones para investigar el suelo, el agua subterránea, y la contaminación del vapor del suelo en el sitio. El NYSDEC aceptó previamente una solicitud presentada por el voluntario para participar en el programa de "Brownfields" ó "BCP"

Comentarios Públicos a cerca del bosquejo del Plan de Investigación Remediadora RIWP: El bosquejo RIWP y otros documentos sobre el proyecto están disponibles para su revisión en los repositorios mencionados en la columna izquierda de ésta página. Comentarios Públicos serán aceptados y considerados antes de la aprobación del Plan de trabajo Propuesto. El Periodo de Comentarios Públicos comenzará en Noviembre 7, 2011 y terminará en Diciembre 7, 2011. Comentarios deben ser dirigidos a: Dana Kaplan, Directora del proyecto con el NYSDEC, vía telefónica, fax o e-mail (ver información del contacto en la columna izquierda de ésta página).

Descripción y Antecedentes del Sitio: El sitio consiste en aproximadamente 0.47 acres localizado en el Bronx, New York. El sitio estaba originalmente dividido en dos lotes independientes, bloque 2333, lotes 1 y 6; que ahora se han consolidados en lote 1. La parcela ubicada en 2551, 3rd Avenue, está compuesto de un estacionamiento pavimentado y un edificio vacante de un piso. Antes de los años 60s, esta porción fue utilizada como una gasolinera. Posteriormente, fue ocupada por un restaurante de KFC y ha estado vacante desde el año 2006. La parcela ubicada en 245 East 138th Street está compuesta de: un edificio-garaje de un piso incluyendo una oficina con dos bahías de garaje, y un estacionamiento. Esta parcela ha sido utilizada por 80 años para diferentes establecimientos como: gasolineras, taller de reparación de autos y taller de pintura. La propiedad ha estado vacante desde aproximadamente el año 2001. El muestreo ambiental realizado hasta la fecha ha identificado contaminación del suelo y el agua subterránea en el sitio. Los contaminantes de preocupación son compuestos orgánicos volátiles, compuestos orgánicos semi-volátiles y metales asociados a los usos históricos de la propiedad, anteriormente mencionados.

Objetivos de la Investigación Remediadora Propuesta: La Investigación Remediadora tiene varios objetivos: (1) determinar la naturaleza y extensión de la contaminación en el suelo, el agua subterránea, y vapor del suelo en el sitio. (2) Identificar las causas de la contaminación. (3) Identificar y evaluar cualquier impacto sobre la salud humana y el medio ambiente; y (4) proveer información para apoyar al desarrollo de un Plan de Trabajo de Acción Remediadora (RAWP) para contrarrestar la contaminación. Los siguientes pasos o acciones serán efectuados para obtener estos objetivos:

- Instalación de puntos de muestras de suelo;
- Instalación de pozos de monitoreo de aguas subterráneas;
- Instalación de puntos de muestreo de vapores del suelo;
- Muestras y análisis de aguas subterráneas;
- Muestras y análisis de vapores del suelo;
- Muestras y análisis de suelo e
- Implementación de un Plan de Monitoreo del Aire para la Comunidad y un Plan de Salud y Seguridad.

PROGRAMA PARA LIMPIEZA DE ÁREAS CONTAMINADAS (BROWNFIELD CLEANUP PROGRAM)

Eventos a Seguir: NYSDEC considerará comentarios públicos, revisará la copia de RIWP como sea necesario, y aprobará el Plan de trabajo. El Departamento de Salud del Estado (“NYSDOH”) obligatoriamente concurrirá con el Plan de trabajo. Después de su aprobación, el Voluntario implementará las acciones en acuerdo con el Plan de trabajo aprobado “RIWP”. Todas las acciones tomadas durante la investigación y todos los resultados obtenidos serán documentados en una copia del Reporte de la Investigación Remediadora. Este Reporte será la base para determinar que acciones serán necesarias para contrarrestar la contaminación existente en el sitio. Si acciones remediadoras son requeridas, el voluntario prepara un Plan de Trabajo de Investigación Remediadora (RAWP) que discutirá las opciones para contrarrestar la contaminación en el sitio. El RAWP estará disponible para comentarios públicos. El Voluntario estará bajo la obligación de diseñar y efectuar la acción remediadora de limpieza requerida para eliminar la contaminación del sitio; bajo la supervisión de los departamentos de Salud y Conservación Ambiental (NYSDEC y NYSDOH).

NYSDEC mantendrá al público informado de los eventos de remediación a realizar en el sitio.

Visión General del Brownfield Cleanup Program (BCP): El Estado de New York estableció el programa de “BCP” para hacer frente a las barreras del medio ambiente, legales y financieras que muchas veces obstaculizan el desarrollo y la reutilización de propiedades contaminadas y para realizar limpiezas de sectores privados. El programa de BCP del Estado de New York, ofrece un acercamiento cooperativo entre el NYSDEC, el NYSDOH, y Voluntarios para investigar y remediar los sitios contaminados. Durante el programa de BCP, el Voluntario entra en un contrato (Brownfield Cleanup Agreement BCA) con el NYSDEC y posteriormente presenta uno o más planes de trabajo para investigar posible contaminación en el sitio, y si es necesario, remediarlo. La meta primordial del BCP es remediar a un nivel aceptable para proteger la salud pública y el medio ambiente, de acuerdo con el futuro uso de la propiedad. Cuando el Voluntario completa el trabajo de investigación y remediación, una liberación de responsabilidad con el NYSDEC es provista, con ciertas restricciones y un Certificado de Finalización (COC) es otorgado al voluntario. Con este Certificado de Finalización COC, el Voluntario:

- No tiene responsabilidad con el Estado por contaminación en el sitio ó proveniente del sitio, sujeto a ciertas condiciones, y
- puede ser elegible para incentivos de impuestos en la propiedad; que a su vez pueden ser utilizados para cubrir parte de los costos de las actividades remediadoras y/o de reconstrucción o futuro desarrollo del sitio.

Un Certificado de Finalización “COC” puede ser modificado o anulado sí por ejemplo, el voluntario no cumple con los términos de su contrato “BCA” establecidos por el NYSDEC, o si el Voluntario comete fraudes en su aplicación o en sus certificaciones de que alcanzo los niveles de limpieza

requeridos para la protección del medio ambiente y/o la salud pública.

Si tiene preguntas o conoce algún individuo u organización que quiere ser agregado a la lista de correo del proyecto, por favor contactar a la Directora del Proyecto del NYSDEC referida en la página anterior de esta publicación. Le motivamos a compartir esta publicación con sus vecinos e inquilinos, y publicarla en un área visible en su edificio. Para información sobre el Programa de Brownfield del Estado de New York, por favor visite nuestro website en:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/brownfields.html>

Reciba esta publicación vía Email

Haga que Publicaciones como esta le llegue directamente a su buzón de correo electrónico. NYSDEC le invita a que usted sea parte de la lista de servers de uno o más sitios contaminados disponibles en la siguiente página electrónica:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Es rápido, es gratis, y le va ayudar a mantener mejor informado. Como un miembro de listserv, usted recibirá periódicamente información y anuncios de todos los lugares o sitios contaminados en su condado o en otros condados seleccionados. Puede continuar recibiendo copias impresas en papel sobre información del sitio por un periodo de tiempo después de suscribirse a condado listserv, hasta que la transición de la distribución electrónica sea finalizada.

Nota: Por favor no tomar en cuenta esta sugerencia, sí esta publicación fue recibida electrónicamente.

